POSEIDON 4

Nilfisk
ALTO
Why Compromise

english	Operating Instructions	2-5, 122-127
deutsch	Betriebsanleitung	6-9, 122-127
français	Notice d'utilisation	10-13, 122-127
nederlands	Gebruiksaanwijzing	14-17, 122-127
italiano	Istruzioni sull'uso	18-21, 122-127
norsk	Driftsinstruks	22-25, 122-127
svensk	Bruksanvisning	26-29, 122-127
dansk	Driftsvejledning	30-33, 122-127
suomi	Käyttöohje	34-37, 122-127
español	Instrucciones de manejo	38-41, 122-127
português	Instruções de operação	42-45, 122-127
ελληνικά	Οδηγίες λειτουργίας	46-49, 122-127
türkçe	İşletme kılavuzu	50-53, 122-127
slovenści	Navodilo za uporabo	54-57, 122-127
hrvatski	Uputstvo za rad	58-61, 122-127
slovenský	Prevádzkový návod	62-65, 122-127
český	Provozní návod	66-69, 122-127
polski	Instrukcja obsługi	70-73, 122-127
magyar	Kezelési utasítás	74-77, 122-127
română	Instrucțiuni de funcționare	78-81, 122-127
български	Инструкция за използване	82-85, 122-127
русский	Руководство по эксплуатации	86-89, 122-127
eesti	Kasutusjuhend	90-93, 122-127
latviski	Lietošanas instrukcija	94-97, 122-127
lietuviškai	Naudojimo instrukcija	98-101, 122-127
bahasa malaysia	Aturan Kendali	102-105, 122-127
中文	使用说明书	106-109, 122-127
日本語	取扱説明書	110-113, 122-127
한국어	취급설명서	114-117, 122-127
ภาษาไทย	คำแนะนำวิธีใช้	118-121, 122-127

301002728 - 2007-04-02

Wap
KEW
TECHNOLOGIES

(J) 安全上の重要な注意事項

安全にお使いいただくために

この取扱説明書は、高圧洗浄機をご使用になる前に必ず最後までお読みになり、必要なときにすぐに参照できるように保管してください。

本製品は
- 取り扱いの説明を受け、操作の担当を任された人のみが使用してください。
- 必ず監視係をおいて使用してください。
- 子供が使用してはいけません。

一般事項

高圧洗浄機は、国の現行規定にもとづいて使用することが義務付けられています。
この取扱説明書ならびにそれぞれの国における事故防止のための規定のほかに、専門技術上の規則を遵守し、安全に正しく作業する必要があります。
安全上問題のある方法では絶対に作業してはいけません。

運搬 / 保管

本製品は大きな車輪がついているので運搬が簡単です。
車両で運搬するときは安全のため、滑ったり転倒したりしないように製品をバンドで固定してください。

横たえた状態で運ぶ場合：
- 製品を電源コードの側に倒したり、横たえたりしないでください。

気温が 0°C 以下のとき本体と付属品を運ぶ場合は、事前に凍結防止剤をポンプから吸い込ませる必要があります。

ご使用の前に

初めて使用するときはその前に、製品に不足や破損がないかどうかよく点検してください。万一欠陥が見つかった場合には、すぐニルフィスク・アルト取扱店にご連絡ください。

本製品は三相入力タイプですが、もしプラグなしで納品された場合は、適合するアース付き三相プラグを専門家に取り付けてもらう必要があります。

警告
電圧切り替えスイッチ付きの製品では、電源プラグをコンセントに差し込む前に、電圧が正しく設定されていることを必ず確認してください。設定が正しくない場合、電気系統が破損するおそれがあります。

機械を公共の水道に直接接続しないでください。水道管への逆流防止に関する水供給企業の規則を守ってください。
水道への接続は次のような場合に許されています：
- 可動部つきの遮断器具に短時間接続する場合
- 自由排水口がある場合

水質が不良（砂が混じっている等）の場合は、水の取り入れ部分にフィルターを取り付けてください。ホースは、布で被覆されていて、公称口径が最低 3/4 インチ (19 mm) であるものを取り付けてください。

使用前には必ず、高圧洗浄機が規定通りの状態にあるかどうか点検してください。

電源ケーブルは定期的に損傷や老朽化の兆しがないかどうか点検してください。少しでも問題がある場合には高圧洗浄機を使用しないでください（損傷があると感電する危険があります）。

電源に接続する前に高圧洗浄機の定格電圧をチェックしてください。型式ラベルの電圧表示と地域の使用電圧が一致しているかどうか確認してください。

注意
装置は必ず規定通りの配線にのみ接続してください。

高圧洗浄機の電力供給は、異常電流保護スイッチのある配線から行ってください。この異常電流保護スイッチは漏洩電流が 30 msあたり 30 mA を超えるとき電力供給を遮断するか、もしくはグラウンド・テスト電流回路を含んでいます。

本体は直立状態でのみ使用してください。

使用地における法律上の規定や規則を遵守してください。
使用する前には毎回、高圧洗浄機の主要な部分を目視検査してください。

注意
高圧噴射は正しく行われないと危険な場合があります。人や動物、電流が通っている機器、もしくは本製品自体に向けて噴射してはいけません。

防護服を着用し、耳と目の保護具をつけてください。

衣服や靴を洗浄するために自分やほかの人に向けて噴射するようなことはしないでください。

使用時には噴射装置に反動が生じます。角度のついた噴射管ではさらに回転モーメントが生じます。それゆえ噴射装置はしっかりと両手で持つようにしてください。

防護服を着用していない人がいる作業場では使用しないでください。

洗浄の際に環境に有害な物質、例えばアスベストや油などが洗浄対象物から放出されないかどうかチェックしてください。

ゴム製、布製などの壊れやすい部分は、丸型噴射口（例えばターボ・ハンマー）を使って洗浄しないでください。洗浄の際には、洗浄する物の表面を傷つけないよう、高圧ノズルと洗浄面との間隔を十分にあけるようにしてください。

高圧ホースを引っ張って機械を移動させないでください。

留意事項
作業圧力と温度の最高許容値は高圧ホースに印刷されています。

電源ケーブルあるいは高圧ホースが損傷しているときは使用を止めてください。
十分な換気に気を配ってください。機械に覆いをかぶせたり、換気の不十分な部屋で使用したりしないでください。
絶対に水なしでは使用しないでください。短時間でも水がなくなるとポンプのスリーブに重大な損傷が生じます。

操作 / 運転

注意
不適当な延長ケーブルは危険なことがあります。ケーブルドラムは、過熱による火災の危険を避けるために、必ず完全に繰り出してください。

延長ケーブルを使う場合は、プラグとカップリングが防水性のものでなければなりません。
延長ケーブルの最低許容直径に注意してください：

ケーブルの長さ	入力電流	
	16 A 以下	25 A 以下
20m まで	直径 1.5mm²	直径 2.5mm²
20m から 50m	直径 2.5mm²	直径 4.0mm²

踏みつけたり、無理に引っ張ったり、押しつぶしたりするなどして、電源ケーブルを傷つけないでください。コンセントから抜くときは、必ずプラグを持って抜いてください（ケーブルを引っ張らないでください）。

注意
電気器具には絶対に水をかけないでください：人体への危険、またショートの危険があります。
必ず規定通りの配線にのみ接続してください。
スイッチを入れると瞬間的に電圧が下がりますが、インピーダンス（家庭電源）が 0.15 Ω 以下であれば支障はありません。

保管（凍結防止のための保管）

本製品を保管する際には凍結に注意してください。
もし高圧洗浄機を保管する場所が 0°C 以下になる場合は、事前に凍結防止剤をポンプから吸い込ませる必要があります。

保守と修理

充填オイルは機械の耐用期間中、永続的に保持されます。

警告
機械の掃除と保守の前には、原則的に電源プラグを抜いてください。

取扱説明書に書かれている保守作業のみ行ってください。交換用純正部品のみを使用してください。

高圧洗浄機に技術的な変更を加えないでください。

注意
高圧ホース、継ぎ手、カップリングは機械の安全上非常に重要です。メーカー認定の高圧部品のみを使用してください。

電源ケーブルはメーカー指定の仕様と異なってはならず、またそれの交換は電気の専門家だけが行ってください。

それ以上の保守ないし修理については、ニルフィスク・アルトのサービス部または認定工場にお問い合わせください。

点検

この装置は「液体噴射機技術基準」に適合しています。高圧洗浄機であるため、「液体噴射機を用いるUVV作業（BGV A3）」の規定にしたがい、必要に応じて（ただし最低12ヶ月ごとに）運転の安全性に関して専門家による点検を行ってください。

J

電気器具は修理ないし改修の都度、アース線抵抗、絶縁抵抗、漏洩電流を測定しなければなりません。さらに電源ケーブルの目視検査、電圧・電流の測定、機能点検を実施してください。当社のサービス技術者が専門家としてお手伝いすることもできます。

「液体噴射機を用いるUVV作業」の全文はケルンにあるカール・ハイマン出版社（Carl Heymanns-Verlag, Luxemburger Strasse 449, 50939 Köln）または所轄の同業者保険組合で入手できます。

安全装置

規定以上の高圧になると安全装置が作動し、残留圧力なしでバイパス管を通じてポンプの吸入管へフィードバックされます。

安全装置は工場で調整し、封印してありますので、設定を変更してはなりません。

製品説明

用途

この高圧洗浄機は以下のような事業の業務用として開発されたものです。
– 農業
– 製造業
– 運送業
– 車両洗浄
– 公共施設
– 洗浄業
– 建設業
– 食品産業

本製品は必ず取扱説明書に書かれている通りに使用してください。本来の用途からはずれたに使い方をすると、装置あるいは洗浄面を損傷したり、重大な人的傷害を招くことがあります。

操作 / 運転

操作エレメント

洗剤タンク
1 スプレーガン
2 電源ケーブル
3 噴射管
4 電源ケーブル用ホルダー
5 洗剤吸入ホース
6 洗剤量調整器
7 噴射管保管箇所
8 水道接続部と吸入フィルター
9 高圧ホース接続部
10 メインスイッチ
11 手押しハンドル
12 ホースドラム[1)]

洗剤の使用

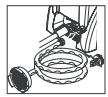
洗剤は低圧運転の場合にのみ、標準装備の注入器を通じて吸入できます。

警告！
洗剤を乾燥させてはなりません。さもないと洗浄面を傷つけるおそれがあります。

[1)] 機種によるバリエーションあり。

保守 / トラブルの除去

J

トラブル内容	原因	トラブルの除去
圧力低下	> システム内の空気。	• システムの排気を行う。そのためにはスプレーガンを短時間間隔で数回動作させる。場合によっては高圧ホースを接続せずに機械を短時間運転する。
	> 高圧ノズルが詰まっている、ないし損耗している。	• 高圧ノズルを掃除する、ないし交換する。
	> 噴射管の圧力調整が正しく設定されていない。	• 希望の作業圧力に調整する。
	> 洗剤容器が空になっている。	• 洗剤容器を満たす。または洗剤量調整バルブをゼロの位置に設定する。
圧力変動	> ポンプが空気を吸入している（吸入運転の場合にのみあり得る）。	• 吸入箇所の気密性を点検する。
	> 水が不足している。	• 給水栓を開ける。
	> 給水ホースが長すぎる、ないしその断面が小さすぎる。	• 指定の給水ホースを使用する。
	> 水フィルターの目詰まりによる水不足。 	• 水道接続部の中のフィルターを掃除する。（水フィルターなしの運転は絶対禁止）
	> 最大許容吸入高さを無視したことによる水不足。	• 運転開始に関する箇所を参照。
スイッチを入れてもモーターが始動しない。	> プラグが正しく挿入されていない、ないし電流遮断。	• プラグ、ケーブル、スイッチを点検する。場合によっては電気の専門家に交換してもらう。
	> 電源ヒューズが切れている。	• 電源ヒューズをつける。

装置を再利用にまわす

廃品にする装置は直ちに使用不能の状態にしてください。

1. 電源プラグを抜いて、電源ケーブルを切断してください。

電気機器は家庭ごみと一緒に捨てないでください。

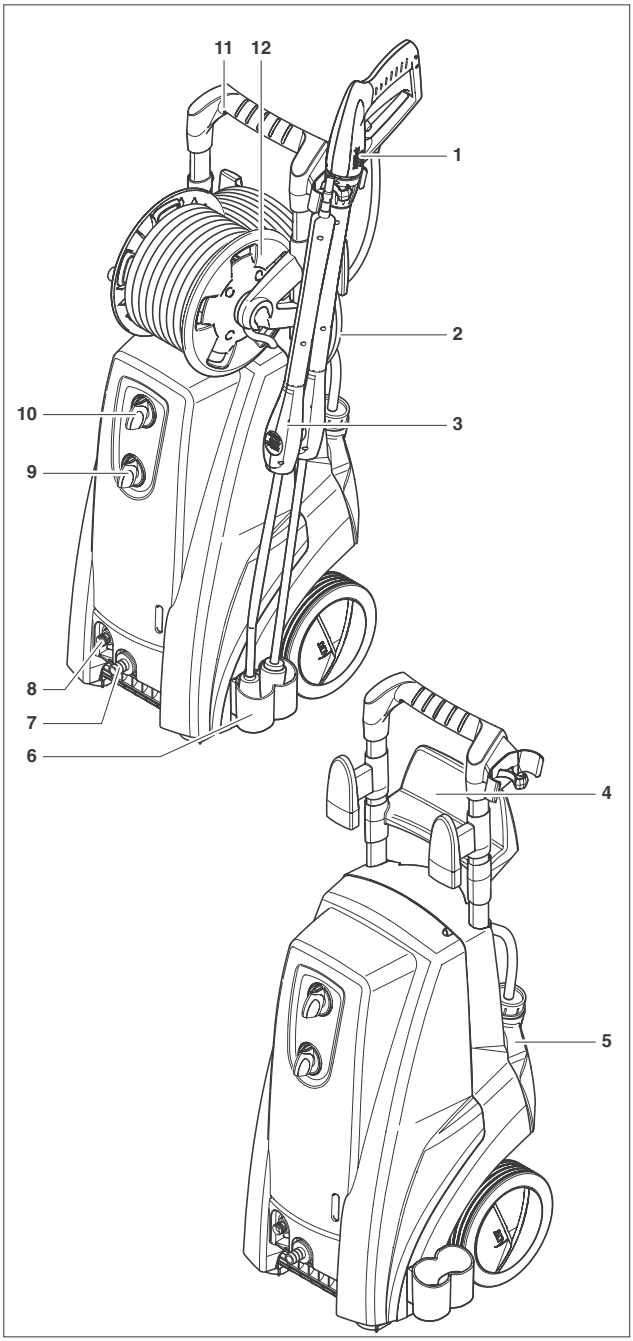
電気・電子機器の廃品処理に関する欧州ガイドライン2002/96/EGにしたがって、廃品にする電気機器は別に回収し、環境保全上適切な再利用にまわさなければなりません。疑問がある場合は地元行政機関、または取引店にご相談ください。

保証

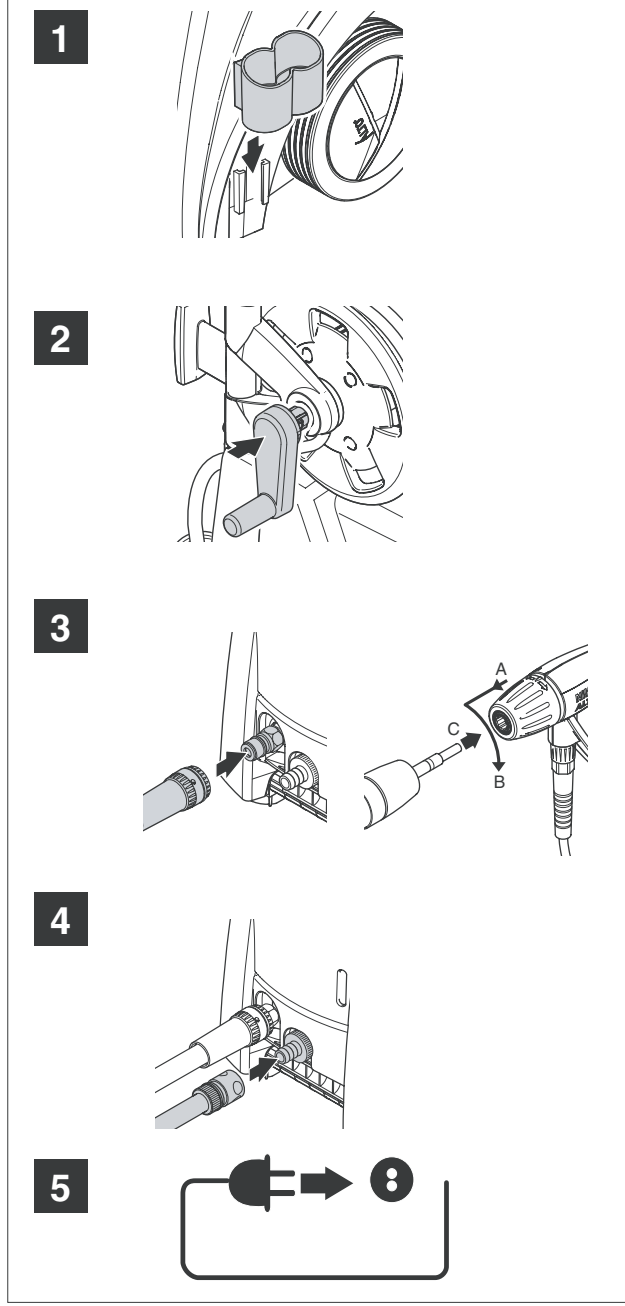
保証につきましては、当社の一般取引条件が適用されます。

技術革新に応じた仕様変更はあり得ます。

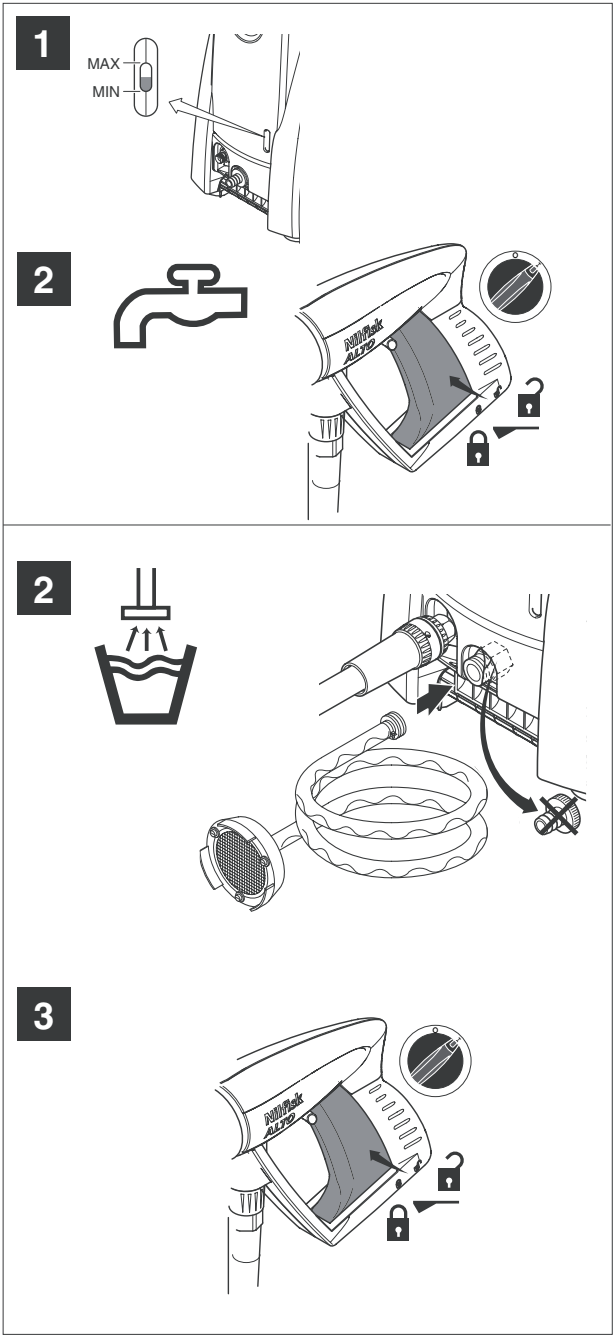
- (GB) **Operating elements / Accessories**
- (D) **Bedienelemente / Zubehör**
- (F) **Eléments de commande / Accessoires**
- (NL) **Bedieningselementen / Toebehoren**
- (I) **Organi di comando / Accessori**
- (N) **Betjeningselementer / Tilbehør**
- (S) **Manöverelement / Tillbehör**
- (DK) **Betjeningselementer / Tilbehør**
- (SF) **Hallintalaitteet / Tarvikkeet**
- (E) **Elementos de manejo / Accesorios**
- (P) **Elementos de operação/ Accessórios**
- (GR) **Στοιχεία χρήσης / Συμπληρωματικός εξοπλισμός**
- (TR) **Kumanda elemanları / Aksesuarlar**
- (SLO) **Elementi upravljanja / Pribor**
- (HR) **Elementi posluživanja / Pribor**
- (SK) **Ovládacie prvky / Príslušenstvo**
- (CZ) **Ovládací prvky / Příslušenství**
- (PL) **Elementy sterujące / Wyposażenie**
- (H) **Kezelőelemek / Tartozék**
- (RO) **Elemente pentru deservirea aparatului/ Accesorii**
- (BG) **Елементи за обслужване / аксесоари**
- (RUS) **Органы управления / принадлежности**
- (EST) **Juhtelemendid / Tarvikud**
- (LV) **Vadības elementi / Piederumi**
- (LT) **Valdymo elementai / Priedai**
- (MAL) **Unsur Kendalian / Aksesori**
- (CN) **操作元件 / 配件**
- (J) **操作エレメント / 付属部品**
- (ROK) **조작부 / 부속품**
- (T) องค์ประกอบการปฏิบัติงาน / อุปกรณ์เสริม



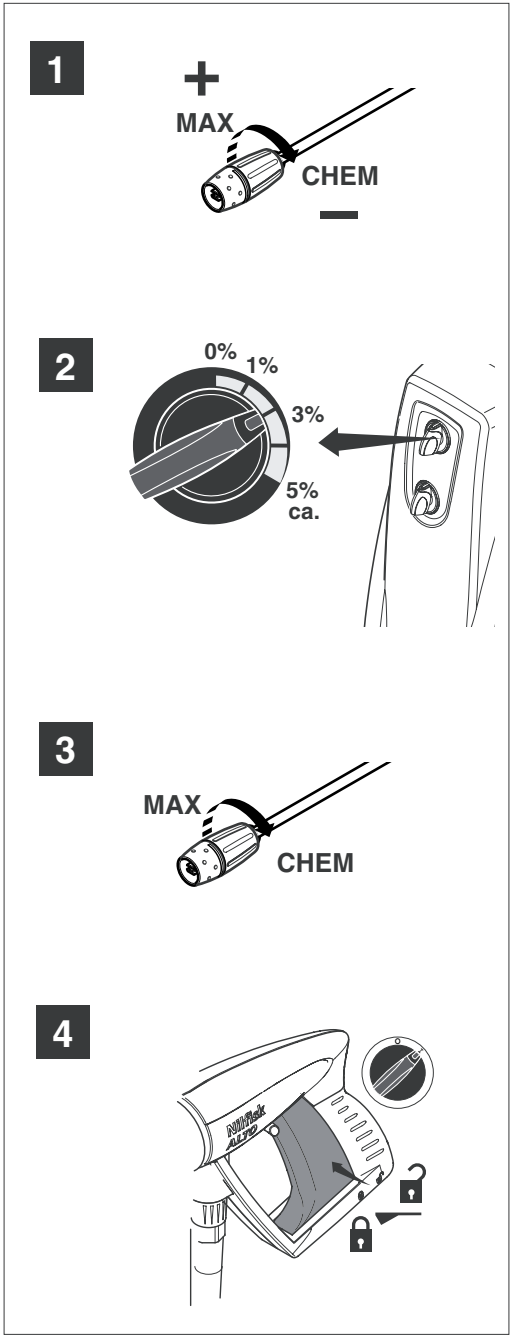
- (GB) **Assembling the cleaner**
- (D) **Gerät zusammenbauen**
- (F) **Assembler l'appareil**
- (NL) **Toestel samenbouwen**
- (I) **Montaggio dell'apparecchio**
- (N) **Montere maskinen**
- (S) **Hopmontering av apparaten**
- (DK) **Samling af apparatet**
- (SF) **Laitteen kokoaminen**
- (E) **Ensamblar el aparato**
- (P) **Montar o aparelho**
- (GR) **Συναρμολόγηση συσκευής**
- (TR) **Cihazın montajı**
- (SLO) **Sestavitev naprave**
- (HR) **Sagraditi uređaj**
- (SK) **Zmontovať spotrebič**
- (CZ) **Montáž spotřebiče**
- (PL) **Montaż urządzenia**
- (H) **A készülék összeállítása**
- (RO) **Asamblarea aparatului**
- (BG) **Сглобяване на апарата**
- (RUS) **Сборка пароочистителя**
- (EST) **Seadme kokkupanek**
- (LV) **Iekārtas salikšana un savienošana**
- (LT) **Prietaiso surinkimas**
- (MAL) **Pemasangan alat pembersih**
- (CN) **组装设备**
- (J) **装置を組み立てる**
- (ROK) **기계 조립하기**
- (T) การประกอบเครื่อง เข้าด้วยกัน



- (GB) **Switching on the cleaner**
- (D) **Gerät einschalten**
- (F) **Mettre l'appareil en service**
- (NL) **Toestel inschakelen**
- (I) **Accensione dell'apparecchio**
- (N) **Slå på maskinen**
- (S) **Inkoppling av apparat**
- (DK) **Opstart af apparatet**
- (SF) **Laitteen käynnistäminen**
- (E) **Conectar el aparato**
- (P) **Ligar o aparelho**
- (GR) **Ενεργοποίηση συσκευής**
- (TR) **Cihazın çalıştırılması**
- (SLO) **Vklop naprave**
- (HR) **Uključiti uređaj**
- (SK) **Spotrebič zapnúť**
- (CZ) **Zapnutí přístroje**
- (PL) **Włączanie urządzenie**
- (H) **A készülék bekapcsolása**
- (RO) **Conectarea aparatului**
- (BG) **Включване на апарата**
- (RUS) **Включение пароочистителя**
- (EST) **Seadme sisselülitamine**
- (LV) **Iekārtas ieslēgšana**
- (LT) **Prietaiso įjungimas**
- (MAL) **Menghidupkan alat pembersih**
- (CN) **启动设备**
- (J) **装置のスイッチを入れる**
- (ROK) **기계 켜기**
- (T) **การเปิดเครื่อง**



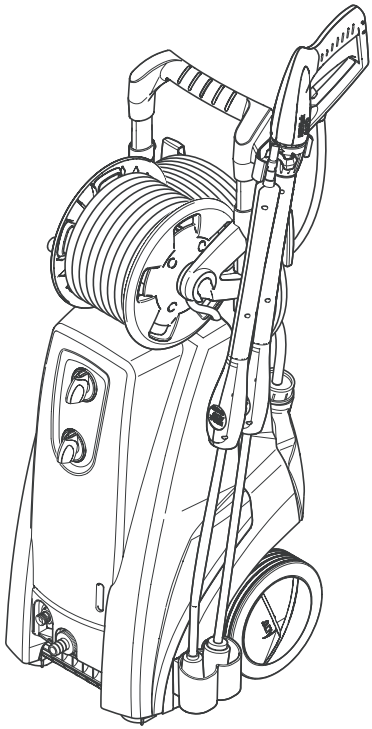
- (GB) **Pressure regulation / Using cleaning agents**
- (D) **Druckregulierung / Verwendung von Reinigungsmitteln**
- (F) **Réglage de la pression / Emploi de détergents**
- (NL) **Drukregeling / Gebruik van reinigingsmiddelen**
- (I) **Regolazione della pressione/ Impiego di prodotti detergenti**
- (N) **Trykkregulering / Bruk av rengjøringsmidler**
- (S) **Tryckreglering / Användning av rengöringsmedel**
- (DK) **Trykregulering/ Brug af rengøringsmidler**
- (SF) **Paineensäätö suuttimella / Pesuaineiden käyttö**
- (E) **Regulación de la presión / Utilización de agentes de limpieza**
- (P) **Regulação de pressão / Emprego de produtos de limpeza**
- (GR) **Ρύθμιση πίεσης / Χρήση απορρυπαντικών**
- (TR) **Basınç ayarı / Temizlik maddelerinin kullanılması**
- (SLO) **Reguliranje tlaka / Uporaba čistilnih sredstev**
- (HR) **Reguliranje tlaka / Uporaba sredstava za čišćenje**
- (SK) **Regulácia tlaku / Použitie čistiacich prostriedkov**
- (CZ) **Regulace tlaku / Používání čistících prostředků**
- (PL) **Regulacja ciśnienia / Zastosowanie środków czyszczących**
- (H) **Nyomásszabályozás / Tisztítószerek használata**
- (RO) **Reglarea presiunii/ Utilizarea detergenților**
- (BG) **Регулиране на налягането / използване на почистващи препарати**
- (RUS) **Регулировка давления / Применение моющих средств**
- (EST) **Surve reguleerimine / Puhastusvahendite kasutamine**
- (LV) **Spiediena regulēšana / Tīrīšanas līdzekļu izmantošana**
- (LT) **Slėgio sureguliavimas / Valiklių naudojimas**
- (MAL) **Kawalan tekanan/ Penggunaan bahan cuci**
- (CN) **调节压力 / 使用清洁剂**
- (J) **圧力調整 / 洗剤の使用**
- (ROK) **압력조절 / 세제 사용**
- (T) การบังคับควบคุมแรงดัน / การใช้สารทำความสะอาด



- (GB) **Switching the cleaner off and storage**
- (D) **Gerät ausschalten und aufbewahren**
- (F) **Arrêter et ranger l'appareil**
- (NL) **Toestel uitschakelen en bewaren**
- (I) **Spegnimento e conservazione dell'apparecchio**
- (N) **Slå av maskinen, oppbevaring**
- (S) **Stänga av och förvara apparat**
- (DK) **Slukning af apparatet og opbevaring**
- (SF) **Laitteen sammuttaminen ja säilytys**
- (E) **Desconexión y depósito del aparato**
- (P) **Desligar e guardar o aparelho**
- (GR) **Απενεργοποίηση και φύλαξη συσκευής**
- (TR) **Cihazın kapatılması ve muhafaza edilmesi**
- (SLO) **Izklop naprave in hranjenje**
- (HR) **Isključiti i pohraniti uređaj**
- (SK) **Nové naplnenia zásobníka**
- (CZ) **Vypnutí a skladování spotřebiče**
- (PL) **Wyłączanie i przechowywanie urządzenia**
- (H) **A készülék kikapcsolása és tárolása**
- (RO) **Deconectarea şi păstrarea aparatului**
- (BG) **Изключете апарата и го приберете**
- (RUS) **Выключение и хранение пароочистителя**
- (EST) **Seadme väljalülitamine ja hoidmine**
- (LV) **Iekārtas izslēgšana un uzglabāšana**
- (LT) **Prietaiso išjungimas ir sandėliavimas**
- (MAL) **Matikan alat pembersih dan penyimpanan**
- (CN) **关闭和保存设备**
- (J) **装置のスイッチを切り、保管する**
- (ROK) **기계는 스위치를 끈 상태에서 보관하십시오.**
- (T) การปิดเครื่อง และ การเก็บรักษา

1

2



Technical Data

POSEIDON 4						
		4-28 4-28 XT	4-29 4-29 XT	4-30 4-30 XT	4-35	4-36 4-36 XT
	V/Ph/Hz	230/1/50 (EU,UK) 230/1/16 (EXP)	230/1/60 (EXP)	230/1/50	200/3/50 (JP) 200/3/60 (JP)	400/3/50 (EU) 220-440/3/60 (EXP)
	A	16				
	kW	3.1 (EU), 3.0 (EXP) 2.9 (UK)	3.5	3.8	4.2	
I	A	13.9 (EU), 13.0 (UK) 13 (EXP)	15.7	17.0	14.3	7.6
		IP X5				
p	bar/MPa	140/14 (EU,EXP) 150/15 (UK)	160/16	170/17	150/1	160/16
p_{max}	bar/MPa	250/25				
Q_{IEC}	l/h	580 (EU,EXP) 560 (UK)	560		700	
Q_{max}	l/h	620	620		760	
Cleaning Impact	kg/Force	2.8	2.9	3.0	3.5	3.6
		0400 (EU,EXP)	0350	0350	0475	
t_{max}	°C	50/60				
p	bar / MPa	10/1				
	mm	450 x 380 x 1040				
kg	kg	37.3 40.4 (POSEIDON XT)			37.3	37.3 40.4 (POSEIDON XT)
EN 60704-1	dB(A)	74.7			75	
L_{WA}	dB(A)	87.9			88.4	
Vibration ISO 5349	m/s^2	< 2.5				
Recoil forces	N	28			34	35
	l	0.225				
TYPE	Agip Rotra 80W-90					

EU Declaration of Conformity

Product:	High Pressure Cleaner	
Type:	POSEIDON 4	
Description:	230 V, 1~,50 Hz, IP X5 400 V, 3~, 50 Hz, IP X5	
The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations:	EC Machine Directive EC Low-voltage Directive EC EMV Directive	98/37/EEG 73/23/EEG 2004/108/EEG
Applied harmonised standards:	EN 12100, EN 60335-2-79 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2	
Applied national standards and technical specifications:	DIN EN 60335-2-79	
	ALTO Deutschland GmbH Guido-Oberdorfer-Straße 2-8 D-89287 Bellenberg	
Dipl. Ing. Wolfgang Nieuwkamp Tests and approvals	Bellenberg, 2007-01-02	

Nilfisk ALTO

Why Compromise

www.nilfisk-alto.com

HEADQUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
2605 Brøndby
Denmark
Tel.: (+45) 43 23 81 00
Fax: (+45) 43 43 77 00
E-mail: mail@nilfisk-advance.dk

SALES COMPANIES

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
PO box 6046
Silverwater NSW 2128
Australia
Tel.: (+61) 2 8748 5966
Fax: (+61) 2 8748 5960

AUSTRIA
Nilfisk-Advance GmbH
Nilfisk-ALTO
Metzgerstrasse 68
A-5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400-0
Fax: (+43) 662 456 400-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance n.v-s.a.
Dornveld/Sphere Business Park
Industrie Asse 3, nr 11 – bus 41
1731 Zellik-Asse
Belgium
Tel.: (+32) 02 467 60 50
Fax: (+32) 02 466 61 50
E-mail: info.be@nilfisk-alto.com

CANADA
Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Canada
Tel.: (+1) 905 569 0266
Fax: (+1) 905 569 8586

CZECH REPUBLIC
ALTO Ceskà republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Czech Republic
Tel.: (+420) 24 14 08 419
Fax: (+420) 24 14 08 439
E-mail: info@alto-cz.com

DENMARK
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 11
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
E-mail: service@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.dk

Nilfisk-ALTO Food Division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2,
9000 Aalborg
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 20 99
E-mail: scanio.technology@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.com

FRANCE
Nilfisk-ALTO
ALTO France SAS
Aéroparc 1 , 19 rue Icare
67960 Entzheim
France
Tel.: (+33) 3 88 28 84 00
Fax: (+33) 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto.fr
www.nilfisk-alto.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Str. 10
89287 Bellenberg
Germany
Tel.: (+49) (0) 180 5 37 37 37
Fax: (+49) (0) 180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Greece
Tel.: (+30) 210 96 33443
Fax: (+30) 210 96 52187
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
NL-1322 BB Almere
Tel.: (+31) 36 5460 760
Fax: (+31) 36 5460 761
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.,
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, Hong Kong
Tel.: (+852) 2427 5951
Fax: (+852) 2487 5828

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Hungary
Tel.: (+36) 24 475 550
Fax: (+36) 24 475 551
E-mail: info@nilfisk-advance.hu
Sales: ertekesites@nilfisk-advance.hu
Service: service@nilfisk-advance.hu
www.nilfisk-advance.hu

ITALY
Nilfisk-ALTO
Divisione di Nilfisk-Advance A/S
Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (LO)
Italy
E-mail: d.puglia@nilfisk-advance.it

JAPAN
Nilfisk-Advance, Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku,
Yokohama, 223-0059
Japan
Tel.: (+81) 45 548 2571
Fax: (+81) 45 548 2541

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
Tel.: (+60) 3 603 6275 3120
Fax: (+60) 3 603 6274 6318

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Norway
Tel.: (+47) 22 75 17 70
Fax: (+47) 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no
www.nilfisk-alto.no

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd
Block 3, Unit 130, 1001 Honghua Road
Int. Commercial & Trade Center
Fuitian Free Trade Zone
518038 Shenzhen P.R. China
Tel.: (+86) 755 8359 7937
Fax: (+86) 755 8359 1063

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Poland
Tel.: (+48) 22 738 37 50
Fax: (+48) 22 738 37 51
info@nilfisk-alto.pl
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda
Sintra Business Park
Zona Industrial da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P-2710-089 Sintra
Tel.: (+35) 808 200 537
Fax: (+35) 121 911 2679
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
www.nilfisk-alto.com

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
127015 Moskow
Vyatskaya str. 27, bld. 7
Russia
Tel.: (+7) 495 783 96 02
Fax: (+7) 495 783 96 03
E-mail: info@nilfisk-advance.ru

SINGAPORE
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
Nilfisk-ALTO Division
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: (+65) 6 759 9100
Fax: (+65) 6 759 9133
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg

SPAIN
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
E-08302 Mataró
Tel.: (+34) 902 200 201
Fax: (+34) 93 757 8020
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
www.nilfisk-alto.com

SWEDEN
ALTO Sverige AB
Member of Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
S-431 04 Mölndal
Sweden
Tel.: (+46) 31 706 73 00
Fax: (+46) 31 706 73 40
E-mail: info@nilfisk-alto.se
www.nilfisk-alto.se

TAIWAN
Nilfisk-Advance Taiwan Branch
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Taiwan, R.O.C.
Tel.: (+886) 227 002 268
Fax: (+886) 227 840 843

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Thailand
Tel.: (+66) 2 275 5630
Fax: (+66) 2 691 4079

TURKEY
Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik
Ekipmanları Tic. AŞ.
Necla Cad. Nl.: 48
Yenisahra /Kadiköy
Istanbul
Turkey
Tel.: (+90) 216 470 08 – 60
Fax: (+90) 216 470 08 – 63
www.nilfisk-advance.com

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria CA11 9BQ
Great Britain
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
Fax: (+44) (0) 1768 864713
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
www.nilfisk-alto.co.uk

VIETNAM
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 46 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
SR. Vietnam
Tel.: (+84) 4 761 5642
Fax: (+84) 4 761 5643
E-mail: nilfisk@vnn.vn

USA
ALTO Cleaning Systems Inc.
Part of the Nilfisk-Advance Group
12249 Nations Ford Road
Pineville, NC 28134 USA
Tel.: (+1) 704 971 1240
Fax: (+1) 704 971 1241
E-mail: info@altocsi.com

Clarke
2100 Highway 265
Springdale, AR 72764
USA
Tel.: (+1) 479 750 8450
Fax: (+1) 479 750 4540
E-mail: customerservice@clarkeus.com
www.ClarkeUS.com

Clarke American Sanders
2100 Highway 265
Springdale, AR 72764
USA
Tel.: (+1) 479 750 1000
Fax: (+1) 479 750 4540
E-mail:
customerservice@americansanders.com
www.AmericanSanders.com

American Lincoln
1100 Haskins Road
Bowling Green, OH 43402
USA
Tel.: (+1) 419 352 7511 option 2
Fax: (+1) 419 373 4221
E-mail:
customerservice@americanlincoln.com
www.AmericanLincoln.com